

V Bruseli 13. mája 2025
(OR. en)

8633/25

LIMITE

CORLX 441
CFSP/PESC 659
RELEX 540
COEST 348
FIN 483

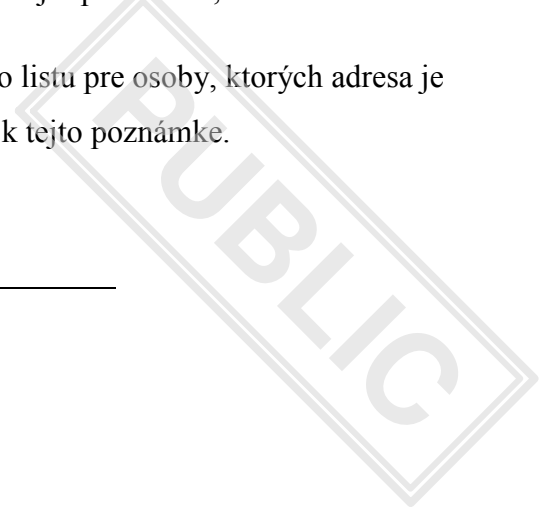
POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Rozhodnutie Rady a vykonávacie nariadenie Rady o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

1. Rada prijala 17. marca 2014 rozhodnutie 2014/145/SZBP a nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.
2. Európska rada vo svojich záveroch z 19. decembra 2024 opätovne dôrazne odsúdila útočnú vojnu Ruska proti Ukrajine, ktorá predstavuje zjavné porušenie Charty Organizácie Spojených národov, a znova potvrdila, že naďalej podporuje nezávislosť, zvrchovanosť a územnú celistvosť Ukrajiny v rámci jej medzinárodne uznaných hraníc. Európska rada uviedla, že úsilie o ďalšie obmedzenie schopnosti Ruska viesť vojnu musí pokračovať. Vyjadrila tiež pripravenosť Únie zintenzívňovať tlak na Rusko, a to aj prijatím ďalších sankcií.

3. Vysoká predstaviteľka 6. mája 2025 predložila návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP (dokument 8319/25), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (dokument 8321/25). Vysoká predstaviteľka 8. mája predložila dodatočný návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP (dokument 8696/25), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (dokument 8697/25).
4. Keďže v Rusku nie je možné zaslať oznámenie doporučeným listom, nemožno osobám a subjektom s adresou v Rusku zaslať individuálne oznamovacie listy.
5. Coreper sa vyzýva, aby:
 - schválil znenia návrhov rozhodnutí Rady a návrhov vykonávacích nariadení Rady,
 - odporučil Rade prijať rozhodnutie Rady, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 8320/25,
 - odporučil Rade prijať vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 8322/25,

- odporučil Rade schváliť oznámenia, ktoré sa majú uverejniť v úradnom vestníku (v sérii C), v znení uvedenom v prílohách I, II a III k tejto poznámke,
- odporučil Rade schváliť vzor oznamovacieho listu pre osoby, ktorých adresa je k dispozícii, v znení uvedenom v prílohe IV k tejto poznámke.



Oznámenie určené fyzickým a právnickým osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP¹, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014², vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺, o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

Osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2014/145/SZBP, zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014, vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺, o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

Rada Európskej únie rozhodla, že tieto osoby, subjekty a orgány by sa mali zaradiť na zoznam osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Dôvody zaradenia týchto osôb, subjektov a orgánov na zoznam sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

Dotknuté osoby, subjekty a orgány upozorňujeme na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu (štátov) uvedeným na webových sídlach v prílohe II k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 uvedeného nariadenia).

¹ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8320/25.

² Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia uvedeného v dokumente 8322/25.

Dotknuté osoby, subjekty a orgány môžu **pred 4. júnom 2025** zaslať Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam na adresu:

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

Dotknuté osoby, subjekty a orgány sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Oznámenie určené fyzickým a právnickým osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP¹, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014², vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺, o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

Osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2014/145/SZBP, zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014, vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo], o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

V článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 269/2014 sa stanovuje, že dotknuté osoby, subjekty alebo orgány musia pred 1. septembrom 2022 alebo do šiestich týždňov od dátumu zaradenia na zoznam v prílohe I, podľa toho, čo nastane neskôr, poskytnúť informácie o finančných prostriedkoch a hospodárskych zdrojoch v rámci jurisdikcie členského štátu, ktoré im patria alebo ktoré majú v držbe alebo pod kontrolou, príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje nachádzajú. Musia spolupracovať s príslušným vnútroštátnym orgánom pri overovaní takýchto informácií. Nesplnenie týchto povinností sa bude považovať za obchádzanie opatrení zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

Informácie, ktoré sa majú poskytnúť, sa musia príslušnému orgánu daného členského štátu zaslať prostredníctvom webového sídla uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014³.

¹ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8320/25.

² Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia uvedeného v dokumente 8322/25.

³ Najnovšie konsolidované znenie je dostupné na [EUR-Lex- 02014R0269-20250316 - SK - EUR-Lex](#)

Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhl'adom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) 2018/1725 upozorňujú na tieto skutočnosti:

Právnym základom pre toto spracúvanie údajov je rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP, zmenené rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a nariadenie (EÚ) č. 269/2014, vykonávané vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺.

Prevádzkovateľom tohto spracúvania údajov je Rada Európskej únie zastúpená generálnym riaditeľom generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy (RELEX) Generálneho sekretariátu Rady a spracovateľskou operáciou je poverené oddelenie RELEX.1, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8320/25.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia uvedeného v dokumente 8322/25.

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Cieľom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2014/145/SZBP, zmeneným rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a s nariadením (EÚ) č. 269/2014, vykonávaným vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP a nariadení (EÚ) č. 269/2014.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné na správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné údaje súvisiace s dôvodmi zaradenia na zoznam.

Právnym základom pre spracúvanie osobných údajov sú rozhodnutia Rady prijaté podľa článku 29 ZEÚ a nariadenia Rady prijaté podľa článku 215 ZFEÚ, ktorými sa určujú fyzické osoby (dotknuté osoby) a ukladajú zmrazenie aktív a cestovné obmedzenia.

Spracúvanie je potrebné na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. a) a na splnenie zákonnej povinnosti stanovenej v uvedených právnych aktoch, ktorá sa vzťahuje na prevádzkovateľa v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Spracúvanie je potrebné z dôvodov významného verejného záujmu v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8320/25.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia uvedeného v dokumente 8322/25.

Rada môže získať osobné údaje dotknutých osôb od členských štátov a/alebo od Európskej služby pre vonkajšiu činnosť. Prijemcami osobných údajov sú členské štáty, Európska komisia a Európska služba pre vonkajšiu činnosť.

Všetky osobné údaje spracúvané Radou v súvislosti s autonómnyimi reštriktívnymi opatreniami EÚ sa uchovávajú 5 rokov od okamihu, keď bola dotknutá osoba vyradená zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo, ak sa podá žaloba na Súdny dvor, až do vynesenia konečného rozsudku. Osobné údaje uvedené v dokumentoch zaregistrovaných Radou uchováva Rada na účely archivácie vo verejnom záujme v zmysle článku 4 ods. 1 písm. e) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

V budúcnosti bude možno potrebné, aby si Rada vymieňala osobné údaje týkajúce sa dotknutej osoby s treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súvislosti s transpozíciou označení OSN Radou alebo v rámci medzinárodnej spolupráce v oblasti politiky reštriktívnych opatrení EÚ.

Ak neexistuje rozhodnutie o primeranosti alebo primerané záruky, prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie sa zakladá na týchto podmienkach podľa článku 50 nariadenia (EÚ) 2018/1725:

- prenos je potrebný z dôležitých dôvodov verejného záujmu,
- prenos je potrebný na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

Do spracúvania osobných údajov dotknutej osoby nie je zapojené žiadne automatizované rozhodovanie.

Dotknuté osoby majú právo na informácie a právo na prístup k svojim osobným údajom. Majú tiež právo na opravu a doplnenie svojich údajov. Za určitých okolností môžu mať aj právo na vymazanie svojich osobných údajov alebo právo namietať proti spracúvaniu svojich osobných údajov alebo požiadať o to, aby bolo obmedzené.

Dotknuté osoby si môžu uplatniť tieto práva zaslaním e-mailu prevádzkovateľovi s kópiou zodpovednej osobe, ako sa uvádza vyššie.

Dotknuté osoby musia na potvrdenie svojej totožnosti priložiť k svojej žiadosti kópiu dokladu totožnosti (preukaz totožnosti alebo cestovný pas). Tento doklad by mal obsahovať identifikačné číslo, krajinu vydania, obdobie platnosti, meno, adresu a dátum narodenia. Všetky ostatné údaje uvedené na kópii dokladu totožnosti, ako je fotografia alebo osobné charakteristiky, sa môžu začierniť.

Dotknuté osoby majú právo podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Odporúča sa, aby sa dotknuté osoby najskôr pokúsili dosiahnuť nápravu tak, že sa obrátia na prevádzkovateľa a/alebo zodpovednú osobu Rady.

Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Template letter for the persons and entities whose addresses are known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include [you], [your entity/your company] on the list of persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2014/145/CFSP, as amended by Council Decision (CFSP) 2024/[number]¹, and in Annex I to Council Regulation (EU) No 269/2014, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2024/[number]² concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 269/2014, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include [you], [your entity/your company] on the above-mentioned list should be reconsidered, to the following address, **before 4 June 2025**:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

¹ OJ L ... , DD/MM/YYYY

² OJ L ... , DD/MM/YYYY

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

In relation to the obligation to report funds or economic resources within the jurisdiction of a Member State belonging to, owned, held or controlled by [your person] [your entity/your company], you are informed of the Notice for the attention of natural or legal persons, entities or bodies subject to the restrictive measures provided for in Council Decision 2014/145/CFSP and Council Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine (2025/C xxx/xx)³.

[You are also informed of the Notice (2025/Cxxx/xx) for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2014/145/CFSP and Council Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine apply⁴.]

³ OJ C..., DD/MM/YYYY

⁴ OJ C..., DD/MM/YYYY